

# INFORME DE TRABAJO

CAREF



Comisión Argentina para  
Refugiados y Migrantes

1986

# CAREF

## Comisión Argentina para los Refugiados

IGLESIA EVANGELICA DEL RIO DE LA PLATA  
IGLESIA EVANGELICA DISCIPULOS DE CRISTO  
IGLESIA EVANGELICA METODISTA ARGENTINA

### PROYECTO C.A.R.E.F

Abril de 1985

#### 1. INTRODUCCION

A raíz del golpe de estado en Chile en 1973, se comienza la atención de refugiados y se crea el programa CAREF. Como organismo de las iglesias, hoy está integrado por la : Evangélica del Río de la Plata, Discípulos de Cristo y Metodista Argentina. Su objetivo es el apoyo solidario en la Argentina a los refugiados de diferentes países.

En 1985, CAREF comenzó un proceso de evaluación de su posición y redefinición de sus objetivos y funciones en base a las necesidades que plantea hoy la población refugiada en la Argentina: los refugiados pertenecen casi exclusivamente al pueblo chileno. La dictadura militar que gobierna ese país no ha cesado con las medidas represivas, las que se incrementan ante los intentos organizativos de la población para modificar su situación actual. Es así que en el año 1985, han ingresado al programa de CAREF 899 casos que significan 2.145 personas.

Hay en Buenos Aires dos organismos que también trabajan con refugiados y que recibieron un número similar al de CAREF en sus programas de acción. Esto da una idea de la magnitud de la población que se atendió, pero no de las necesidades y nuevas perspectivas para el futuro.

La problemática del refugiado debe ser paulatinamente incorporada por la sociedad argentina, y la institución apunta a recuperar los recursos nacionales existentes para un trabajo conjunto. El aporte económico que los programas demanden, puede ser mucho más efectivo si se aplica a programas globales que incorporen los proyectos que se plantean.

CAREF continuó siempre relacionado con gran parte de la población que se ha ido radicando en la Argentina en los últimos doce años, la que, a pesar de los años transcurridos, mantiene expectativas de regresar a su país de origen.

Se redefinen los objetivos de CAREF porque la situación política nueva en la Argentina, y la crisis económica así lo exigen.



# CAREF

## Comisión Argentina para los Refugiados

IGLESIA EVANGELICA DEL RIO DE LA PLATA  
IGLESIA EVANGELICA DISCIPULOS DE CRISTO  
IGLESIA EVANGELICA METODISTA ARGENTINA

### PROYECTO C.A.R.E.F

Abril de 1986

#### 1. INTRODUCCION

A raíz del golpe de estado en Chile en 1973, se comienza la atención de refugiados y se crea el programa CAREF. Como organismo de las iglesias, hoy está integrado por la : Evangélica del Río de la Plata, Discípulos de Cristo y Metodista Argentina. Su objetivo es el apoyo solidario en la Argentina a los refugiados de diferentes países.

En 1985, CAREF comenzó un proceso de evaluación de su posición y redefinición de sus objetivos y funciones en base a las necesidades que plantea hoy la población refugiada en la Argentina: los refugiados pertenecen casi exclusivamente al pueblo chileno. La dictadura militar que gobierna ese país no ha cesado con las medidas represivas, las que se incrementan ante los intentos organizativos de la población para modificar su situación actual. Es así que en el año 1985, han ingresado al programa de CAREF 899 casos que significan 2.145 personas.

Hay en Buenos Aires dos organismos que también trabajan con refugiados y que recibieron un número similar al de CAREF en sus programas de acción. Esto da una idea de la magnitud de la población que se atendió, pero no de las necesidades y nuevas perspectivas para el futuro.

La problemática del refugiado debe ser paulatinamente incorporada por la sociedad argentina, y la institución apunta a recuperar los recursos nacionales existentes para un trabajo conjunto. El aporte económico que los programas demanden, pueda ser mucho más efectivo si se aplica a programas globales que incorporen los proyectos que se plantean.

CAREF continuó siempre relacionado con gran parte de la población que se ha ido radicando en la Argentina en los últimos doce años, la que, a pesar de los años transcurridos, mantiene expectativas de regresar a su país de origen.

Se redefinen los objetivos de CAREF porque la situación política nueva en la Argentina, y la crisis económica así lo exigen.



La crisis financiera del ACNUR, conlleva una restricción de fondos para los programas que apoyen al refugiado, incrementa también la necesidad de una nueva visión del tema refugiados. La política del ACNUR se basa en programas asistenciales que no abarcan la magnitud de la problemática del refugiado. Por eso se hace necesaria una intervención en otros ámbitos del problema de los refugiados, por lo que CAREF se plantea para 1986/7 un nuevo proyecto, teniendo en cuenta su objetivo principal y el mandato recibido como organismo de las iglesias.

## 2. OBJETIVOS

### Objetivos Generales

APOYO SOLIDARIO EN LA ARGENTINA A LOS REFUGIADOS DE DIFERENTES PAISES, SEGUN EL MANDATO EVANGELICO.

- a. Contribuir a que los refugiados puedan estructurar un proyecto de vida acorde a sus necesidades.
- b. Favorecer la expectativa del retorno a sus países de origen, sin perder las motivaciones que fueron la causa por la que tuvieron necesidad de emigrar y exiliarse.
- c. Difundir desde los objetivos de las iglesias, el tema del exilio como parte de la violación de los derechos humanos, explicitando los fundamentos cristianos con respecto a este tema.
- d. Participar, junto con otros programas gubernamentales, no gubernamentales y eclesiales, en la defensa de los derechos humanos.

### Objetivos específicos

- a. Colaborar con el ACNUR en el programa de asistencia de este organismo, a través de sus programas de ayuda económica, jurídica, etc.
- b. Implementar proyectos de capacitación que puedan fortalecer la posición de los refugiados en su exilio.
- c. Acompañar la organización y el encuentro de los refugiados a fin de que puedan compartir pensamientos y necesidades.
- d. Buscar, junto con organismos gubernamentales y de solidaridad, los distintos recursos de la comunidad, las organizaciones políticas, etc., alternativas posibles de inserción laboral que permitan la subsistencia de los refugiados.
- e. Definir proyectos de automantenimiento de los refugiados que puedan tener un carácter productivo y terapéutico.



f. Mantener una relación permanente con las iglesias y organismos de solidaridad de los países de emisión, para trabajar coordinadamente en proyectos de retorno a la patria.

g. Elaborar información periódica sobre el tema para la sociedad argentina y las iglesias y congregaciones miembros de CAREF.

### 3. PRIORIDADES DE INTERVENCIÓN

#### Asistencia a Refugiados ( Programa ACNUR)

CAREF participa en este proyecto que es del ACNUR en la atención de los refugiados, reconocidos mediante la nueva legislación por el gobierno argentino, y derivados a través del ACNUR.

Los proyectos específicos para el mismo son: a) ayuda de emergencia, b) soluciones durables, c) reasentamiento en otro país, d) reunión familiar, e) repatriación, f) becas. En esta línea, CAREF plantea el apoyo del ACNUR y la implementación de sus proyectos como una parte de su programa.

#### Area Laboral

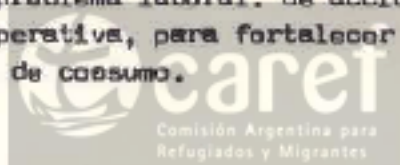
Insertión productiva y búsqueda de recursos laborales.

Una de las mayores dificultades por las que atraviesa un refugiado en la Argentina, es la poca oportunidad de trabajo. Este problema se agrava si se tiene en cuenta la falta de capacitación de estas personas. El índice de desocupación y subocupación actual en el país es de 11,9 %, según los datos de octubre de 1985.

Se trabajará en conjunto con los refugiados en la búsqueda de alternativas para aportar a la solución del problema laboral. Se accionará junto con la Secretaría Nacional de Acción Cooperativa, para fortalecer la formación de pequeñas cooperativas de servicio de consumo.

#### Area de capacitación

Se considera necesario fortalecer la capacitación de los refugiados mientras dure su exilio. Para ello, debe haber un programa de becas que pueda acordarse a un cierto número de refugiados en el año. Esta capacitación no deberá estar aislada del contexto argentino o chileno, estando orientada a cursos que tengan salida laboral en ambos países, teniendo en cuenta la zona o lugar de procedencia de las personas.



## Area de Salud Integral

El objetivo del programa se inscribe en la necesidad de ayudar a las personas asistidas a que formulen su propio proyecto de vida. En el desarrollo de la experiencia de trabajo con refugiados, hemos percibido la necesidad de profundizar en la tarea asistencial enfatizando en el aspecto salud integral. Esta percepción ha sido alcanzada a veces por la demanda explícita de las personas a que se han puesto en relación con nuestras instituciones. En otros casos aun cuando la necesidad de salud no haya sido manifestada por los recurrentes, una evaluación objetiva de su problemática nos ha convencido de la necesidad de afrontar una acción específica en esta línea.

Comprendemos que no hay reinserción plena y positiva a la sociedad si se desconoce la problemática de la salud.

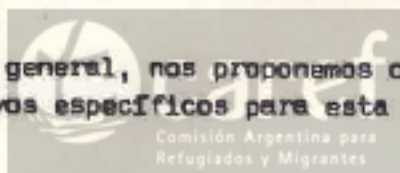
## Preparación para el Retorno a Chile

Si bien este no es un objetivo a cumplir en el corto plazo, se lo incluye para el período 86-87. Distintos organismos de Chile están preparándose para el retorno de los exiliados. En esta perspectiva, es una de las finalidades a cumplir desde CAREF en el próximo bienio.

## Retornados argentinos y extranjeros que se radican en Argentina

Como experiencia iniciada en 1983, con el advenimiento de la democracia en Argentina, CAREF se incluyó junto con otros organismos, a la atención de los retornados argentinos del exilio. También los chilenos encontraron la posibilidad de instalarse cerca de su patria, en lo que hemos llamado el proyecto de recontinentalización.

Como objetivo de nuestro programa general, nos proponemos colaborar en conjunto con otras instituciones en apoyos específicos para esta población.



## Area de Prensa y Difusión

Se propone editar periódicamente una publicación como información del tema, destinada a las iglesias miembros del Consejo Mundial, organizaciones políticas, gobierno argentino y refugiados.

## Coordinación con organismos de Derechos Humanos

El objetivo será la inclusión ampliada del problema del exilio y migración forzosa, dentro del esquema que se plantea en el campo de los Derechos Humanos en la sociedad argentina.



## Asistencia a situaciones especiales

Desde los inicios de esta institución, se planteó el objetivo de atender a casos especiales que no se declararon como "refugiados", pero que están ligados a esta problemática. Son un ejemplo los familiares de refugiados, que para la legislación son migrantes. Apoyo asistencial en problemas concretos, fue la línea de acción de estos años.

## 4. METODOLOGIA DE ACCION

### Caracterización según las prioridades de intervención propuestas

Habiéndose definido las prioridades de intervención que el proyecto de CAREF se formula para el bienio 85/87, cabe asignar la metodología que se implementará para llevar a cabo cada una de las finalidades propuestas.

Area Laboral: La formación de grupos de trabajo con miras a constituir pequeñas cooperativas, será la línea en este sentido. Se dará prioridad a proyectos laborales que en forma conjunta formulen los refugiados. Este procedimiento se hará con el apoyo del área social de CAREF y con la participación de administradores que orienten el buen funcionamiento de los proyectos.

Area Capacitación: La propuesta para esta área consiste en apoyar con becas de estudio a los refugiados, o hijos de refugiados. Esta área es complementaria del área laboral.

Las becas serán individuales. Se propone también efectuar la coordinación con organismos educacionales, vocacionales y técnicas, a fin de relevar los recursos que la comunidad aporta.

Area Salud: La prevención primaria en salud es el principal objetivo del área. Aquí se propone trabajar con asambleas grupales y pequeños grupos a través de temas específicos. La formación de grupos de mujeres constituirá la primera etapa de acción de esta sub-proyecto.

Retorno a Chile: El trabajo grupal a través de asambleas de discusión y reflexión será la metodología que se implementará como forma de definir el retorno a la patria de los refugiados que así lo plantean.

La coordinación con organismos chilenos que trabajan en el tema de la reintegración social y económica de sus retornados.

Retornados argentinos y chilenos: Para este año y el siguiente, nos hemos propuesto apoyar pequeños proyectos que faciliten la inserción de esta población en Argentina. Hemos incluido el sistema de préstamo para casos especiales que se incluyen dentro de esta caracterización.

Prensa y Difusión: La organización y sistematización de la información de los diferentes programas llevados a cabo por CAREF desde 1973 hasta 1985, es el objetivo de una primera etapa, con miras a publicar un análisis de los proyectos llevados a cabo en el período mencionado.

Situaciones Especiales: La metodología de trabajo en estos casos sigue siendo individual y es analizada y valorada por el área de servicio social.

## 5. PRESUPUESTO

La distribución de recursos por año, de acuerdo a las previsiones efectuadas en 1985, nos permite establecer los rubros para cada área propuesta de la siguiente manera:

### Gastos (en dólares)

#### 1) Administrativos

Honorarios secretario ejecutivo y asistentes sociales	(580 x 13)	=	7.540 dol.
Honorarios administrativos y temporarios	(1.260 x 13)	=	16.380 "
Leyes sociales	(180 x 12)	=	2.160 "
Asesoría psicológica y contable	(360 x 12)	=	4.320 "
Gastos de oficina (librería, papelería, etc.)	(250 x 12)	=	3.000 "
Servicios públicos e impuestos	(300 x 12)	=	3.600 "

37.000 dol.

#### 2) Ayudas especiales (aloj., alim., salud)

a refugiados	(800 x 12)	=	9.600 dol.
3) Asentamiento local (2 ayudas mens. 600 dol. c/u x 12)		=	14.400 "
4) Proyectos cooperativos (3 ayudas mens. 25 dol. c/u x 12)		=	900 "
5) Becas de capacitación (10 becarios anuales de 400 dol.)		=	4.000 "
6) Salud integral	(285 x 12)	=	3.400 "
7) Préstamos a refugiados, retornados y migrantes (5 cas. x 700 dol. anuales)		=	3.500 "
8) Prensa y difusión		=	1.200 "

37.000 dol.

TOTAL: 74.000 dol.



## 6. EVALUACION

Nos proponemos una evaluación por etapas, tanto de la metodología como de los recursos existentes para el desarrollo del proyecto propuesto.

La primera etapa de evaluación se hará a fines de junio de junio de 1986, la segunda en diciembre de de 1986. Ambas aportarán los cambios y propuestas que redefinirán lo necesario a ser planteado para 1987.

Al final de cada período de evaluación se producirá un informe sobre la marcha del proyecto.



# CAREF

## Comisión Argentina para los Refugiados

IGLESIA EVANGELICA DEL RIO DE LA PLATA  
IGLESIA EVANGELICA DISCIPULOS DE CRISTO  
IGLESIA EVANGELICA METODISTA ARGENTINA

INFORME DE TRABAJO  
PROGRAMA DE REFUGIADOS EN ARGENTINA  
AÑO 1986

PARA: -Consejo Mundial de Iglesias  
Departamento de Refugiados-  
Ginebra.  
-Iglesias Miembros de CAREF  
Argentina.

Febrero de 1987  
Buenos Aires - Argentina



J. B. Alberdi 2240 Piso 1°

1406 Buenos Aires

Argentina

Tel. 613-6162

Miembro de la Coordinadora de Acción Social  
auspicada por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados  
reconocida por el Ministerio del Interior (Resolución 2853/74).



# CAREF

## INDICE

	pag.
.Introducción	
A. La situación socio-política de Chile, determinante de la salida de personas solicitantes de refugio.Condiciones de Argentina como país receptor.....	1
B. Caracterización de la población refugiada bajo atención del programa de CAREF a febrero de 1987.....	4
C. Análisis de los Programas y Proyectos 1986.....	10
1. Objetivos formulados para 1986	
2. Proyectos desarrollados	
2.1.Proyecto ACNUR	
2.2.Proyecto Cooperativo	
2.3.Proyecto de Becas	
2.4.Proyecto Salud integral	
2.5.Preparación para el Retorno a Chile	
2.6.Proyecto de Prensa y Difusión	
2.7.Proyecto de Asistencia a Situaciones Especiales	
3. Aspectos metodológicos	
D. Entrevistas realizadas a diferentes refugiados participantes del programa de CAREF.....	21
E. Proyección para 1988.....	33
1. Situación actual y tendencias	
1.1.Proyección de la población a atender.	
1.2.Proyección de los programas.	

# CAREF

## INTRODUCCION

El trabajo que se presenta constituye un análisis del programa de CAREF desarrollado en 1986 y es realizado con la finalidad de poder explicar los objetivos de esta tarea así como de sistematizar las experiencias desarrolladas durante la ejecución del programa.

El informe consta de tres partes; la primera contiene una caracterización de la situación de Chile y Argentina, países expulsor y receptor de refugiados políticos, así como un diagnóstico de los refugiados que cubre nuestra institución. Una segunda parte analiza el desarrollo del programa y sus proyectos durante 1986 y presenta una serie de experiencias relatadas por refugiados participantes del programa. En la tercera parte se analizan las perspectivas para el año 1988.





A. La situación socio-política de Chile: determinante de la salida de personas solicitantes de refugio. Condiciones de Argentina como país receptor.

Chile es hoy una dictadura que lleva casi 14 años en el poder, atravesada por una fuerte crisis. Esta se acentúa ahora especialmente, debido al desastre económico que ha conducido a la pauperización de amplios sectores sociales y a la reciente revelación pública de algunas de sus atroces violaciones a los derechos humanos. Su permanencia en el poder sólo es posible por el uso de la violencia y la restricción de la libertad, lo que va en continuo crecimiento y en relación directa con el aumento del descontento popular (1).

Si tomamos datos que caracterizan la situación económica, podemos decir que en los últimos años, el 20% más rico de la población captó el 60% del ingreso nacional, ubicando a Chile entre los países de América Latina con mayor desigualdad en la distribución de la riqueza. Sobre la cuestión social bastaría visitar alguna población marginal, quizás La Bandera o La Hermida (zona oriente de Santiago) donde, según un estudio de ILADES (Instituto Latinoamericano de Desarrollo), un 64,7 % de los trabajadores están cesantes y un 63 % de las familias no cuentan con los \$ 3.000 al mes para comprar una canasta alimenticia que cumpla con los requisitos mínimos de la OMS, quedando bajo la "línea de indigencia".

Sin embargo, implementar el proyecto autoritario y de refundación capitalista no ha sido llegar y hacer. El sólo hecho de que el gobierno use la fuerza bruta, acrecentando su desprestigio internacional, es signo de que la cosa no es tan fácil. A pesar de un siste-

---

(1) "La Pasión de Chile"-Centro Ecuménico Medellín, Chile, 1987

ma educacional altamente despolitizado y anticomunista y las relaciones de temor e individualismo en el trabajo y en la población, el gobierno ha tenido que vérselas con un creciente movimiento opositor.

La tarea no ha sido fácil, porque oponerse a una dictadura no es lo mismo que hacerlo a un gobierno democrático. Y también porque el ejercicio del poder militar se ha traducido en transformaciones de importancia en el escenario social y político: tanto en quienes son los actores más relevantes, como en los modos de actuar frente a estas nuevas realidades. El creciente protagonismo de un movimiento poblacional con otras características, estilos y ubicación en la sociedad; la incorporación de otros estilos de hacer política y de luchar contra la dictadura; la irrupción de nuevos grupos: cristianos, mujeres, sacerdotes, jóvenes pobladores.

Muchos chilenos están luchando para que el futuro esté en la democracia. Tras esa aspiración básica se encuentra la esperanza de que los problemas de los chilenos, excluidos por este injusto esquema socioeconómico, puedan tener caminos de solución. Esta lucha no es nueva, se remonta a la historia del pueblo chileno anterior a 1973. Pero hoy día existe un régimen que acrecienta la injusticia y la explotación y junto con ello oculta, desvirtúa y reprime las legítimas aspiraciones, especialmente las de los pobres y oprimidos, cuya voz interpela con mayor fuerza y profundidad la acción del gobierno militar y los intereses a que sirve.

Este es el país que no ha cesado de expulsar sus pobladores, agobiados, maltratados, en desafío permanente a la muerte. Sin embargo, el exilio de hoy no es masivo, la resistencia del pueblo es cada vez mayor y por eso el número de personas que solicitan refugio en otros países y en el nuestro, no es significativo si lo asociamos al nivel de represión brutal a la que han sido sometidas las mayorías.



Los que deciden salir y pedir refugio son generalmente personas procedentes de las poblaciones y vinculadas a sus organizaciones poblacionales, muy jóvenes con escasa formación o capacitación y que encuentran como salida el permanecer un tiempo en Argentina.

La situación social y económica de Argentina no hace fácil la integración de los refugiados en el corto plazo. Desde el punto de vista legal, los refugiados son reconocidos por el CEPARE (Comité de Elegibilidad para los Refugiados), organismo creado por el gobierno argentino en 1985. El trámite que cada refugiado realiza ante este organismo puede durar hasta dos meses en el plazo mínimo, y a veces hasta un año. Durante este tiempo, las personas tienen documentación precaria que les permite trabajar, aunque dicho documento no siempre los habilita para obtener empleos estables o mejor pagados. Por lo tanto, los refugiados se ocupan en changas y trabajos eventuales en su mayoría. Una vez que han obtenido la condición de refugiado, pueden tramitar documentación definitiva que mejora sus posibilidades laborales, esto en la medida que existan, ya que el índice de desocupación en Argentina es muy alto y los salarios muy bajos.

El gobierno, a través de sus instituciones, ha ido incorporando paulatinamente, la problemática de refugiados en sus análisis. Así se está dando un encuentro más efectivo entre los organismos no gubernamentales y gubernamentales, lo cual resulta positivo para la incorporación en la sociedad de los problemas del exilio.

Comisión Argentina para  
Refugiados y Migrantes

B. Caracterización de la población refugiada bajo atención del programa de CAREF a febrero de 1987.

Durante los dos últimos años, el programa ha recibido un flujo constante de refugiados que señalan un promedio de diez casos mensuales (denominamos caso a la persona o familia que se recibe y no al número de personas que lo componen).

La expulsión de refugiados no está siempre ligada al incremento de la represión, en este caso en Chile, sino que también el refugiado en algunos casos se ha tomado un tiempo para decidir su salida, esperando ver un cambio en la situación que origina su salida. En la medida en que las amenazas, detenciones y otras represalias continúan, las personas salen a solicitar refugio en Argentina. Las provincias fronterizas (caso Mendoza y Neuquén) son las que reciben el mayor número de personas. Tiempo después, éstas se trasladan, a veces a la capital, con la finalidad de sentirse más seguras. Hay también un número importante de personas que permanecen un tiempo en el país sin solicitar refugio, su objetivo es regresar a Chile luego de sentir que el peligro de su vida ha pasado. Ellos no llegan a nuestras oficinas, salvo en situaciones excepcionales.

Actualmente, (feb./87), en CAREF tenemos una población de 105 casos que implican 360 personas. Las personas no permanecen demasiado tiempo ligadas a la institución, salvo en situaciones excepcionales. Esta información podrá ser analizada en el cuadro n°3, que se detalla más adelante. Al no ser acumulativas las cifras de personas que se atienden por año, nuestros datos reflejan los datos de aquellas ligadas aún al programa.

A manera de información ilustrativa, presentamos el cuadro general de personas atendidas desde el inicio del funcionamiento de



# CAREF

- 5 -

CAREF hasta diciembre de 1985.

## CASOS Y PERSONAS ATENDIDAS POR C.A.R.E.F.

Año	N° de casos	N° de pers.	Mayores	Menores	Casos por nacionalidad					Pers. solas
					Chil.	Urug.	Boliv.	Bras.	Otros	
1974	2.325	4.504	3.284	966	1.898	275	34	20	98	1.557
1975	1.209	2.599	1.809	790	1.050	136	13	6	4	641
1976	433	1.195	726	469	367	60	1	1	4	156
1977	671	1.829	1.047	782	558	93	9	3	8	274
1978	704	1.729	1.023	706	498	173	6	-	27	315
1979	371	1.130	586	544	224	120	1	1	25	113
					Chil.	Urug.	Parag.	Indoch.	Otros	Pers. solas
1980	230	730	382	348	92	27	18	93	-	64
1981	248	748	386	362	72	10	4	147	11	80
1982	99	292	164	128	73	8	9	5	4	20
1983	93	251	132	119	73	8	4	-	8	25
1984	199	498	281	193	135	51	4	-	9	88
1985	349	904	572	332	175	164	4	-	6	138

### Observaciones:

Relativo a la nacionalidad, en la categoría "otros" encontramos: a) en 1974 están registradas 91 personas con nacionalidad no determinada.

b) en los años sucesivos tenemos en este rubro: libaneses, iraníes, irakíes, peruanos, españoles, checoslovacos, haitianos, polacos, colombianos, dominicanos.

A continuación se presentan datos estadísticos de la población activa al 28 de febrero de 1987.

## Cuadro N°1

Distribución por edad, sexo y nacionalidad del titular, sobre 105 casos.

<u>Edad</u>	<u>Sexo</u>		<u>Nacionalidad</u>		
	<u>Fem.</u>	<u>Masc.</u>	<u>Chilenos</u>	<u>Paraguayos</u>	<u>Otra</u>
- 20	1				1
20 a 30	9	42	51		
31 a 40	5	21	26		
41 y más	4	23	25	2	
Total:	19	86	102	2	1
	=====				

El grupo mayoritario se ubica entre 20 a 30 años de edad, por lo tanto es una población joven, que está también sola en su mayoría, tal como lo presenta el cuadro N°2.

## Cuadro N°2

Grupos familiares. Distribución por número de integrantes

-Personas solas	54
2 personas	15
3 personas	15
3 a 6 personas	18
más de 6 personas	3
Total :	105





## Cuadro N° 3

### Tiempo de permanencia en Argentina al 28/2/87

0 a 1 año	59
1 a 2 años	24
2 y más años	22

En este cuadro podemos observar que el porcentaje mayor de personas se ubica en las que arribaron al país en un término no mayor de un año. Por lo tanto, esto significa que el programa atiende prioritariamente a refugiados recientes.

## Cuadro n° 4

### Capacitación e inserción laboral en Argentina (datos del titular o peticionante de refugio)

	Total	Con trabajo estable		Con trabajo eventual	
		en su oficio	en otro	en su oficio	en otro
Profesionales	3	-	-	-	2
Técnicos	21	1	-	5	15
Oficio calif.	29	2	2	7	18
Sin calif.	32	-	-	6	24
Empl.administ.	13	-	-	2	11
Artesanos	7	1	2	4	-
Total:	105	3	4	24	70

Resulta significativo el análisis del cuadro de capacitación e inserción laboral, éste nos demuestra que un 50% de la población se ubica en técnicos o personas con oficio calificado. Al analizar su

inserción, vemos que el 70% de los casos se ubican en trabajos eventuales y en actividades diferentes a las de su formación. No hay correspondencia entre la formación y el acceso al mercado laboral. Esta es una característica de la situación argentina. Cuando nos referimos a trabajos eventuales, estamos expresando : changas en construcción, ventas callejeras, arreglos esporádicos.-

Cuadro N° 5

Lugar de habitación y tipo de vivienda

	<u>Casa de material</u>	<u>Habitación</u>	<u>Casilla de madera en t.fisc.   en barrio</u>		<u>Total</u>
Allegados	14	-	2	6	22
Hoteles	-	27	-	-	27
Casas tomadas	7	-	-	-	7
Casas alquiler	27	4	-	2	33
Casa propia	8	-	3	5	16
Total:					<u>105</u>

La situación habitacional nos muestra que una población importante, más del 50% de personas, habitan en hoteles o casas de alquiler. Las personas que aparecen en vivienda son aquellas familias que tienen mayor tiempo de permanencia en el país y que por lo tanto han podido establecerse en mejores condiciones, éstos representan igualmente un porcentaje menor al 10% de la población que se atiende.



## Cuadro N° 6

### Situación legal del titular de status al 28/2/87

Refugiado ACNUR (anterior a CEPARE)	28
Refugiado CEPARE	31
Radicados	42
Radicación en trámite	15
Documentados	28
Documentación en trámite	14
Status en apelación	5
Status en estudio	34
Denegados	3

## Cuadro N° 7

### Casos vulnerables

Por salud física	5
Por salud mental	8
Por edad	9
Madres solas con niños	8
Secuela de tortura	5



El 30 % de los activos presentan una característica de vulnerabilidad que los diferencia del resto de la población. Esta cifra es igualmente parcial ya que el cuadro no muestra la duplicidad de situaciones que caracterizan a cada persona. Para estos datos se tomó solamente la característica fundamental (sit. de salud, ancianidad, etc.).

## C. Análisis de los Programas y Proyectos 1986

### 1. Objetivos formulados para 1986

APOYO SOLIDARIO EN LA ARGENTINA A LOS REFUGIADOS DE DIFERENTES PAISES SEGUN EL MANDATO EVANGELICO.

- a. Contribuir a que los refugiados puedan estructurar un proyecto de vida acorde a sus necesidades.
- b. Favorecer la expectativa del retorno a sus países de origen, sin perder las motivaciones que fueron la causa por la que tuvieron necesidad de emigrar y exiliarse.
- c. Difundir desde los objetivos de las iglesias, el tema del exilio como parte de la violación de los derechos humanos, explicitando los fundamentos cristianos con respecto a este tema.
- d. Participar, junto con otros programas gubernamentales, no gubernamentales y eclesiásticos, en la defensa de los derechos humanos.

### 2. Proyectos desarrollados

#### 2.1. Proyecto ACNUR

Población atendida: 292 casos, 562 personas, en su mayoría chilenos, y 23 paraguayos y 3 bolivianos.

El equipo de CAREF está compuesto por un Secretario Ejecutivo, quien coordina la relación con el Consejo Mundial de Iglesias, el ACNUR y los representantes de las iglesias participantes en la Junta Directiva de CAREF.

El Area Social está integrada por tres trabajadoras sociales: una ejerce la coordinación técnica y las otras dos son responsables de la ejecución de los proyectos operativos. Esta área está apoyada por la administración de la institución y su personal.



En el año 1986, se estructuró también en CAREF el Área de Prensa y Difusión, con el objetivo de sistematizar y difundir la problemática de la que se ocupa CAREF.

El equipo desarrolla los siguientes proyectos:

- a. Servicio Social a Refugiados
- b. Ayuda de Emergencia
- c. Repatriación
- d. Becas de Estudio
- e. Rehabilitación Psico-social para los afectados por la represión
- f. Integración Local en Argentina.

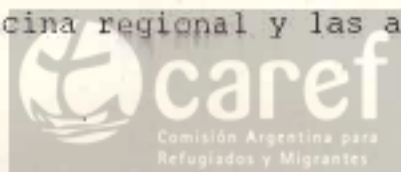
La metodología de trabajo que sustenta al equipo, se basa en la atención individualizada de los solicitantes de refugio y refugiados en Argentina. Cada trabajadora social atiende un número equivalente de personas, y a su vez, cada profesional es responsable de los proyectos enunciados. En el año 1986 se intensificó el trabajo con grupos, técnica que resultó efectiva para el trabajo con la población de referencia. Tareas de coordinación, elaboración de pautas de acción y reflexión, así como el trabajo de campo, están bajo la responsabilidad del Área Social.

Los objetivos propuestos por el ACNUR para el área, se especifican en las siguientes tareas:

- a. Orientar a los refugiados a través de entrevistas iniciales para determinar sus necesidades y recomendar cuales serán las medidas a tomar, relativas a su integración.
- b. Orientar y apoyar en la obtención de la documentación que requiera cada refugiado, según las necesidades de cada uno.
- c. Desarrollar medidas conducentes a lograr la autonomía de la población refugiada, incluyendo el acceso a los recursos de la comu-



- nidad, las oportunidades de empleo, cursos de entrenamiento, etc.
- d. Facilitar la inclusión de los refugiados en los proyectos de asistencia de acuerdo con las características de éstos y con las pautas establecidas, con miras a su autosuficiencia.
  - e. Desarrollar acciones tendientes a lograr una mayor participación de los refugiados respecto a la planificación de su futuro (ej. identificación de soluciones duraderas).
  - f. Llevar archivos individuales actualizados de cada refugiado y estadísticas pertinentes, que permitan elaborar un diagnóstico y la evaluación de cada caso.
  - g. Establecer visitas domiciliarias de acuerdo con el tratamiento específico de cada caso.
  - h. Asesorar durante la implementación de proyectos de autosuficiencia y asegurar un seguimiento adecuado en todas sus fases.
  - i. Establecer pautas para la evaluación de soluciones duraderas.
  - j. Investigar y mantener información sobre los recursos comunitarios del país receptor en lo que respecta a asistencia, recursos sociales, comunales, con fines de orientación y derivación.
  - k. Proveer vínculo entre la oficina regional y las actividades gubernamentales.



## Impacto del proyecto:

Para analizar esto, tomamos los medios de verificación que proporciona el contrato de ACNUR. Las categorías que explicitan dicho contrato son muy globales y no permiten una caracterización adecuada.

Si nos referimos a las personas que sus condiciones de vida sean iguales al promedio de la población local, esto nos pone en la necesidad de clarificar lo que será o entenderemos por promedio. Habría para el caso de Argentina, distintas variables a tener en cuenta:



- a. El salario mínimo
- b. El nivel de ocupación (PEA)
- c. La canasta familiar (es decir, su valor de acuerdo al análisis de la CGT).

Teniendo en cuenta estos elementos, podemos decir que el 70% de la PEA en Argentina gana más que el salario mínimo, pero así mismo, este porcentaje está totalmente por debajo de poder cubrir una canasta familiar. Para poder llegar a ella, es necesario obtener hasta tres salarios mínimos (datos de dic/86).

Por lo tanto, en la medida en que no explicitemos cómo medir esta categoría, solamente estamos en condiciones de generalizar que nuestra población atendida en 1986 está por debajo del promedio de los ingresos de la población local, y que difícilmente puedan acceder a lo que denominamos "canasta familiar".

En los proyectos de autosuficiencia o de integración local, se atendieron a 107 personas, esta denominación tampoco puede utilizarse en su sentido cabal. El 90% de los proyectos así denominados contribuyen a un avance en la integración local, pero no garantiza su subsistencia. Los proyectos laborales contribuyen a equiparar a la población refugiada a la situación más común hoy en la Argentina: "el cuentapropismo". Estos proyectos fueron los que se realizaron en menor escala en el transcurso del año.

En el proyecto de becas, fueron beneficiados en total 20 estudiantes. En cuanto al proyecto de repatriación, fueron atendidos 8 casos, es decir 23 personas; de los cuales 5 casos eran chilenos y 2 uruguayos.

En Argentina, todas las personas acceden a recursos de la comunidad local, esto es, atención hospitalaria gratuita, contribución en alimentos para los grupos familiares, comedor escolar para sus hijos. No hay acceso al crédito, a la vivienda, al seguro social, a leyes so-

ciales, cargas familiares, etc. El 20% de la población que CAREF atiende puede considerarse como vulnerable. Esta calificación la efectuamos en base a la salud mental y física, oportunidad de trabajo, grupos familiares muy numerosos, mujeres solas con niños. Este último aspecto ha tenido incremento en 1986.

La atención psico-social se ha efectuado en el año, incorporándose la formación de grupos como alternativa de contención a las principales demandas de la población. Igualmente, la atención psicológica es muy resistida por las personas que atendemos.

Un mínimo de personas se ha reunido con sus familias aquí en Argentina. Del total, sólo 6 personas trajeron a sus compañeras e hijos. En otros casos, las familias regresaron a Chile. El número de personas que fueron reasentadas en otros países durante 1986, fue de siete.

El año 1986 definió un funcionamiento más orgánico entre CEPARE, ACNUR y los organismos ejecutores del programa de refugiados. La coordinación institucional se vio estimulada y es condición necesaria para la incorporación de la problemática del refugio en la sociedad argentina. Sobre este tema se deben orientar las acciones de proyección de los organismos, de esa manera podremos garantizar la incorporación de los refugiados a la sociedad.

La reflexión conjunta sobre las perspectivas de los refugiados, la elaboración de planes y programas propios, acordes con la realidad donde se insertan hoy las personas, deben ser los objetivos constantes. Durante el año, el ACNUR, desde el servicio social, ejerció una coordinación institucional necesaria, aún falta profundizar en lineamientos y políticas flexibles. Por otro lado, el año 1986 fue homogéneo, con flujo constante de refugiados, que permitió un trabajo armónico. La incorporación del área de salud mental dentro de los organismos, ha sido un avance en el enfoque interdisciplinario del problema. La formación de grupos estimuló una nueva línea de acción sobre la que se profundizará en el nuevo período.



## 2.2. Proyecto Cooperativo

Entre otros aspectos relacionados con la atención integral a los refugiados, surge la problemática de la inserción laboral de los mismos en el país, acompañada de muchas dificultades, documentación precaria, carencia de antecedentes laborales comprobables, capacitación insuficiente, inestabilidad emocional, diferencias culturales, etc. Teniendo en cuenta estos factores y las necesidades comunes de los mismos, se pensó como alternativa de solución, la formación de una Cooperativa de Trabajo, idea que fue propuesta por algunos refugiados con experiencia anterior en el tema.

Durante varios meses se trabajó en la formación del grupo al que se fueron sumando refugiados con diferentes inquietudes. Al cabo de un tiempo, el grupo quedó integrado por refugiados cuyos oficios estaban relacionados con el gremio de la construcción, quienes se propusieron formar una Cooperativa de Servicios. A tal efecto, nombran una directiva que toma contacto con la Secretaría de Acción Cooperativa para constituirse formalmente. Este hecho dio mayor seguridad a los integrantes quienes se abocan a la tarea de buscar trabajo.

Esta búsqueda, de la que se hace cargo la Directiva del grupo, motivó la relación con otras cooperativas, empresas, participación en encuentros de cooperativas; sin lograr el objetivo de conseguir trabajo. Sólo pudieron concretarse algunos trabajos menores realizados en forma personal por los refugiados. Esto hizo que el grupo fuera desarmándose, buscando soluciones individuales, y las reuniones fueron espaciándose, hasta disolverse definitivamente en la práctica. Como análisis de esta experiencia, rescatamos lo positivo que fue desde el punto de vista de la relación y trabajo de grupo entre los refugiados que no se conocían o tenían muy poca relación entre sí. Si bien la cooperativa no llegó a funcionar como tal, permitió el acercamiento y colaboración entre las familias de refugiados involucrados.



## 2.3. Proyecto de becas

Este proyecto fue complementario al que desarrolló el ACNUR y se otorgaron en total 20 becas de estudios para cursos vocacionales y técnicos, así como para estudios secundarios (nivel medio).

Este proyecto es muy importante para el fortalecimiento de habilidades que permitan que el refugiado o sus hijos puedan acceder al mercado laboral en Argentina, además de crear espacios de inserción que contribuyen a mejorar las condiciones del exilio.

La evaluación de este proyecto por el Servicio Social fue la siguiente: "Los jóvenes estudiantes han tenido en este año, como en otros anteriores, muchas dificultades para salir adelante con sus estudios. Esto ha sido motivo de preocupación para el Servicio Social, por lo que nos hemos detenido a analizar, junto con las familias, las causas del problema. A través del estudio de cada situación en particular, vemos que se repiten ciertos fenómenos: se trata de jóvenes que se encuentran en plena adolescencia con los problemas comunes a esta edad y necesitados del afecto y apoyo de quienes los rodean.

En estas circunstancias, las familias exiladas no son el medio más propicio para ello: carecen de estabilidad económica y emocional, el desarraigo, la necesidad de incorporar nuevas pautas culturales, los cambios que se producen en las relaciones de pareja, producen en muchas familias situaciones de crisis que afectan en un alto grado a los jóvenes. El desempleo y la inestabilidad laboral llevan muchas veces a considerar la beca de estudios como un recurso más a la canasta familiar. Es también la ilusión y la esperanza de cambiar el futuro que crea un entusiasmo al iniciar los cursos, por parte de padres e hijos, que se desvanece ante las primeras dificultades. Esto es válido también para los cursos vocacionales.

Esta reflexión nos sirve, no para desestimar el proyecto, sino para tener más claridad acerca de las dificultades y poder así encontrar



nuevos métodos de trabajo que nos permitan ayudar a superarlas. El seguimiento de los becarios, no en forma aislada sino en el contexto de la atención integral a las familias de refugiados, como también el acercamiento de los jóvenes para que puedan compartir sus preocupaciones y esperanzas, nos permitirá desarrollar con más éxito este programa!

## 2.4. Proyecto Salud Integral

La salud es una de las mayores preocupaciones de nuestra institución, al recibir a las personas recién llegadas. Aún cuando no hayan sufrido grandes períodos de cárcel ni torturas sistemáticas, todas presentan condiciones de gran deterioro en su salud. Nos referimos tanto al aspecto físico como al psicológico y mental. Todas han vivido los últimos 14 años en condiciones de extrema tensión social, dificultades económicas y fuerte represión. Situaciones éstas que determinan trastornos muy diversos y un estado casi permanente de angustia y stress. La experiencia del exilio agrega la súbita pérdida de todos los referentes y acompañantes habituales (familia, trabajo, ambiente social, cultural y geográfico), que les ayudaban a vivir aún dentro de aquella situación tan trágica. Esto, y el enfrentarse aquí con lo desconocido y aún vacío de contenidos, favorece en algunos casos la irrupción de patologías que se mantenían ocultas o estabilizadas, y en otros el agravamiento de enfermedades ya presentes.

Nuestra preocupación es poder brindar en un comienzo, cuando la persona está más desprotegida y débil, una atención integral que pueda preservar los componentes aún sanos y elaborar estrategias de curación y recuperación.

Para esto, damos especial importancia al diagnóstico inicial. Realizado interdisciplinariamente por la asistente social y la psicóloga, se trata de evaluar globalmente la situación de cada persona y ofre-



cer la atención y recursos necesarios para que al ir restableciendo su salud, pueda disponer nuevamente de sus capacidades y voluntad, y pueda así transitar el período de exilio en condiciones de pensar y realizar un proyecto propio para su presente y futuro, teniendo en cuenta la nueva realidad.

## 2.5. Preparación para el Retorno a Chile

El objetivo de trabajar en esta línea había sido formulado para 1986 ante la presunción de que los acontecimientos de la política chilena evolucionarían permitiendo el regreso de los refugiados.

No fue así y por lo tanto, el fortalecimiento de esta línea de trabajo propuesta no fue desarrollada. Sí atendimos aquellos casos o familias que en el proceso de retorno provienen de otros países (caso Europa), y se instalaron en Argentina hasta que pueda producirse el regreso a Chile. Así apoyamos proyectos laborales pequeños, apoyos para alquiler, etc., con el objetivo de facilitar esta inserción previa al retorno.

En páginas posteriores presentamos testimonio de un caso que refleja esta situación.

## 2.6. Proyecto de Prensa y Difusión

Este proyecto ha sido incorporado formalmente en la estructura de CAREF en el año 1986, y obedece al objetivo de "Difundir desde los fines de las iglesias, el tema del exilio como parte de la violación de los derechos humanos, explicitando los fundamentos cristianos con respecto al tema".

La realización de este proyecto implicó la incorporación de una profesional al área, que desarrolló en el transcurso del año, diferentes actividades prioritarias para el funcionamiento de la misma:





- a) Se organizó y sistematizó material de archivo.
- b) Se elaboró información estadística año por año de lo desarrollado por CAREF (1973-1986).
- c) Se confeccionó una publicación "CAREF: 13 años de servicio a los refugiados", testimonio de María Amelia de Sosa, coordinadora del área social hasta 1985.

El objetivo de esta área, se vio ampliamente cumplido en el transcurso del año, en la medida en que se fortalecieron vínculos con otros organismos: gubernamentales, no gubernamentales y políticos, a fin de propiciar la reflexión conjunta del tema refugio-exilio.

El apoyo que esta área significa para la institución, y fundamentalmente para el área social, es lo que destaca su importancia. Esta área elaboró el material presentado a la reunión del Consejo Mundial de Iglesias, realizada en setiembre de 1986, en Miami, Florida, sobre el tema de reasentamiento.

## 2.7. Proyecto de Asistencia a Situaciones Especiales

Durante 1986, se continuó con el apoyo a situaciones especiales. Definimos así a las personas que no reúnen las condiciones para ser consideradas como refugiadas, pero que son producto de la situación de su país. También se incluyen a aquellas que han completado el período de asistencia del programa ACNUR, y todas aquellas situaciones derivadas por organismos de derechos humanos, iglesias, comunidades, y que solicitan una asistencia eventual.

### 3. Aspectos Metodológicos

El trabajo con grupos, como técnica de intervención profesional, fue la que definió el funcionamiento del año.

Si bien la atención individualizada de un refugiado es necesaria e imprescindible en una primera etapa de ingreso al programa (generalmente coincide con su llegada al país), la participación grupal contribuye a resolver gran parte de los interrogantes que plantea el exilio. La soledad, angustia, falta de conocimiento del medio, miedos, etc., son temas que en forma grupal son atendidos.

El grupo permite trascender de un programa asistencial a una perspectiva más integral y más social. Con esta finalidad se desarrollaron en el año, diferentes actividades grupales:

- a) Funcionamiento de un grupo de jóvenes solos.
- b) Organización de grupos para acceder a un proyecto compartido de vivienda.
- c) Orientación, apoyo y auspicio de la formación de una cooperativa de servicios.
- d) Asambleas grupales.

Estos grupos se han movido en forma muy dinámica y van siendo reemplazados por otros. Las necesidades que la población atendida refiere, son las que se consideran para propiciar la formación del grupo.



D. Entrevistas realizadas a diferentes refugiados  
participantes del Programa de CAREF

ELIANA REBOLLEDO



Esta señora llegó a Argentina en 1986, con ella debieron salir sus dos hijas, ambas con un niño, de 6 y 5 años de edad.

Este grupo compuesto por 3 mujeres solas con sus niños se enfrenta al exilio en Argentina.

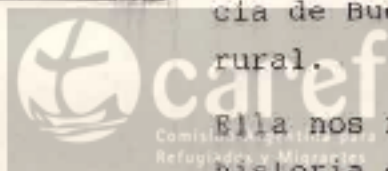
Su situación legal aún sin resolver, con inestabilidad laboral y con una casa que alquilan recientemente en una localidad de la Provincia de Buenos Aires en área rural.

Ella nos relata parte de su historia en una entrevista con la trabajadora social

en la casa que ocupa actualmente:

Violeta: Me gustaría que Ud. nos cuente su historia, para escribirla tal cual la relata. ¿Cómo era su vida en Chile?

Eliana: Tenía una casa bien bonita con todas las comodidades, vivíamos bien, trabajábamos los dos, teníamos un supermercado como acá puede ser el Supercoop, frutería y verdulería.



ría; Ingrid tenía una panadería en el mismo super; mi marido era cesante, fue por muchos años empleado de una compañía. En esa época yo no trabajaba, ya que los sueldos eran los más altos de Chile, la misma compañía nos dio todo, una casa maravillosa propia. Yo trabajé del 74 en adelante, después que lo dejaron cesante, pues había que afrontar la situación de los chicos en el colegio, así pudimos instalar ese negocio.

V.: ¿Ustedes tenían una militancia política?

E.: Por eso con la cesantía comenzó todo el drama mío, tuvimos que levantar muebles, teníamos auto y comenzamos a rodar de aquí para allá, el primer y único trabajo de mi marido fue en Huachipirco, no sabía hacer nada más que su trabajo. Trabajó hasta el 73, de ahí en más se largó a la deriva, comenzó a beber y beber, y no podía conseguir trabajo por estar en la lista negra.

V.: ¿El era militante?

E.: No mucho, yo era más activa, él tenía una militancia pasiva, yo era la que movía las cosas; yo no quise irme para afuera, pues recibí órdenes de ir a otro país, pero pensé en mi familia, mi hija que tenía 17 años, yo tenía por su persona, esto fue en el 78; no quise refugiarme porque pensaba que nosotros no habíamos cometido ningún crimen, no habíamos hecho nada malo. Comenzamos a recorrer todo Chile y mi marido se fue deteriorando. Sucede que mi marido se sintió muy mal por la pérdida de su trabajo y sentirse atado de pies y manos, fíjese que los chicos siempre fueron al colegio, siempre él mantuvo el hogar, no fue valiente para afrontar la situación. Su militancia era estar en la Conducción Nacional, era una forma de que pudiera entrar en la población y si le preguntaban qué era, él decía que era sindicalista y como tal pudo estar con los pobladores, pero era muy conocido.



V.: ¿Por qué decidió salir ahora?

E.: Yo me vine a lo último, puesto que si cae uno cae todo el grupo de atrás; no he traído nada, pusimos unas cositas en la valija y nos vinimos. La casa que alquilábamos en Santiago está cerrada y todo guardado, ha sido dos veces allanada por la fuerza, y la otra vez estaban buscando a mi hijo mayor, soltero de 31 años, él es militante muy activo.

V.: ¿Cómo está viviendo este exilio forzado?

E.: Ay, con una pena inmensa, extraño mucho a la población, siento cómo le cambió la vida a los chicos, hemos recibido carta de Chile y me da mucha pena. Muchas veces una se siente vacía, a mi me pasa, y cuando me sucede salgo a caminar, es una pena vivir lejos de la civilización, porque Concepción es una ciudad muy nueva, muy hermosa y moderna, tiene todas las cosas más grandes de Latinoamérica, la Universidad es una maravilla, y cuando pienso en todo eso, muchas veces me siento vacía totalmente, nunca me había pasado, cuando sucede salgo a caminar. Mis hijas me apoyan mucho, se preocupan por mi, además son supertranquilas.

V.: ¿Por qué eligió Buenos Aires y no Mendoza?

E.: No, Mendoza no, porque es como estar en Chile, toda la gente que ha emigrado se ha ido a Mendoza; yo, de Perú, Mendoza y Uruguay, elegí Buenos Aires, porque acá hay campo para mis hijos, yo sé que acá hay gente con dinero y que van a necesitar para trabajar en quehaceres domésticos. Tenemos una pérdida de lo que uno es, fue y lo que quiere ser mañana, es una pérdida de identidad.

V.: ¿Cuál es su proyecto mientras dure esto?

E.: En Buenos Aires estoy bien activa, estoy en la UMECH, estamos haciendo cosas y eso a uno lo mantiene despierto. Lo segundo es que en esta casa voy a trabajar, voy a vender carbón, papas, cebo-

lla, porque aquí toda la gente tiene que caminar hasta la ruta para conseguir esas cosas, y así comenzaré a hacer un negocio. ¿Sabe que tengo un proyecto? Como no tenía herramientas, me han prestado algunas para trabajar y arreglar el jardín. En un departamento me sentía muy nerviosa, todos apretados; acá por lo menos los niños pueden jugar. Cuando me siento cansada, salgo a caminar y me despejo un poco.

V.: ¿Qué planes tiene, quedarse o volver cuando cambien las cosas?

E.: Regresar. Mis hijas no lo desean, yo pienso que mis hijas quieren rehacer su juventud, ya que no han tenido juventud.

V.: ¿Qué significa C.A.R.E.F. para ustedes?

E.: Significa todo, el poder seguir viviendo, comiendo, tener un techo, ya que en el momento de llegar no teníamos nada, por otro lado, las chicas han trabajado y han ayudado. CAREF nos ha sacado de un apuro grande.

V.: ¿Tiene claro lo que es CAREF?

E.: Yo en parte sí, creo que es un conjunto de iglesias protestantes.

V.: Sí, son tres iglesias protestantes en Argentina que prestan su apoyo y trabajan con el ACNUR. ¿Cuánto tiempo hace que tramitan su reconocimiento como refugiadas?

E.: Hace cuatro meses. Cuatro meses de espera y aún sin respuesta. Por ahora no tenemos legalidad.

V.: Desde CAREF tenemos intención de trabajar con las mujeres, es un proyecto que lo queremos encarar con respecto a la problemática de la mujer refugiada. ¿Le interesaría trabajar juntas en propuestas, experiencias? Este año hemos recibido muchas mujeres, y su aporte puede ser muy importante en ideas, etc. y generar un espacio de encuentro.

E.: Estoy totalmente de acuerdo y me pone contenta su propuesta de trabajo. Me parece muy buena su visita.



# CAREF





## FAMILIA MONTECINOS



La familia de la fotografía llegó a la Argentina en 1985, a principios, según relata la señora, la situación en Chile era ya insostenible. Poco a poco fueron estructurando un proyecto de vida en Buenos Aires.

Con el proyecto de Apoyo a la Inserción, hoy tienen una pequeña vivienda prefabricada en la Provincia de Buenos Aires. Su situación legal es buena, pues han obtenido radicación.

Así nos cuenta la esposa de Víctor Montecinos su historia:

Violeta: ¿Cuánto hace que ustedes llegaron?

Montecinos: El 25 de julio del 85. Toda la familia llegamos junta y hace tres meses que vivimos acá. Antes anduvimos en Claypole, alquilábamos una casita de material sin revocar, estuvimos viviendo un año y meses.

V.: ¿Cómo era la vida en Chile?

M.: Era una vida buena; somos pobres, comenzamos viviendo en campamentos, acá dicen villa; tres años vivimos allí, luego nos dan una casita, pagando una cuota mensual. Víctor era comerciante, compraba artículos varios y luego viajaba al campo



y lo cambiaba por especies alimenticias y luego se vendía a los comerciantes de la ciudad, yo trabajaba haciendo aseo en casas de familia. Yo era ama de casa y mi marido trabajaba y participaba en la iglesia de la población del barrio donde nos criamos, el barrio San Rafael; en el barrio quedó nuestra casita a cargo de mi cuñado, el hermano de mi marido. Víctor era perseguido por su actividad en la iglesia, trabajando y apoyando la toma de terrenos.

V.: ¿Qué les motivó a salir de Chile?

M.: Los problemas fueron por agresiones físicas; pensábamos salir, pero cuando él se apareció todo ensangrentado, nos hizo apresurar la salida, la situación era muy difícil. Ahora estamos a un año y meses, estamos mucho mejor, estamos tranquilos, las niñas van al colegio; yo trabajo, no tenemos problemas, lo único es que extrañamos mucho. Mi marido hay días que está realmente perdido, él quiere regresar, tiene sus padres en Chile.

V.: ¿Y ustedes, niñas, qué me dicen de este país?

Niñas: Nos gusta vivir en Argentina y extrañamos a la familia de papá. Estamos en 6º, 7º y 4º, en la escuela nos va bien; somos iguales a los otros chicos.

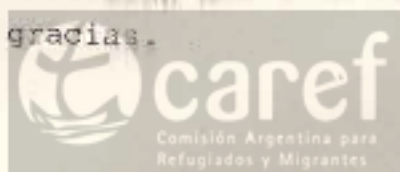
V.: Esta casita ha sido adquirida por el proyecto de apoyo a refugiados, ¿qué significó para ustedes llegar a esta casa?

M.: Algo lindo, porque esto de estar allegados o alquilar es feo. Es algo que no esperábamos; esto es propio, donde nadie nos va a echar, nunca lo imaginamos.

V.: ¿Ustedes tienen relación con otros refugiados?

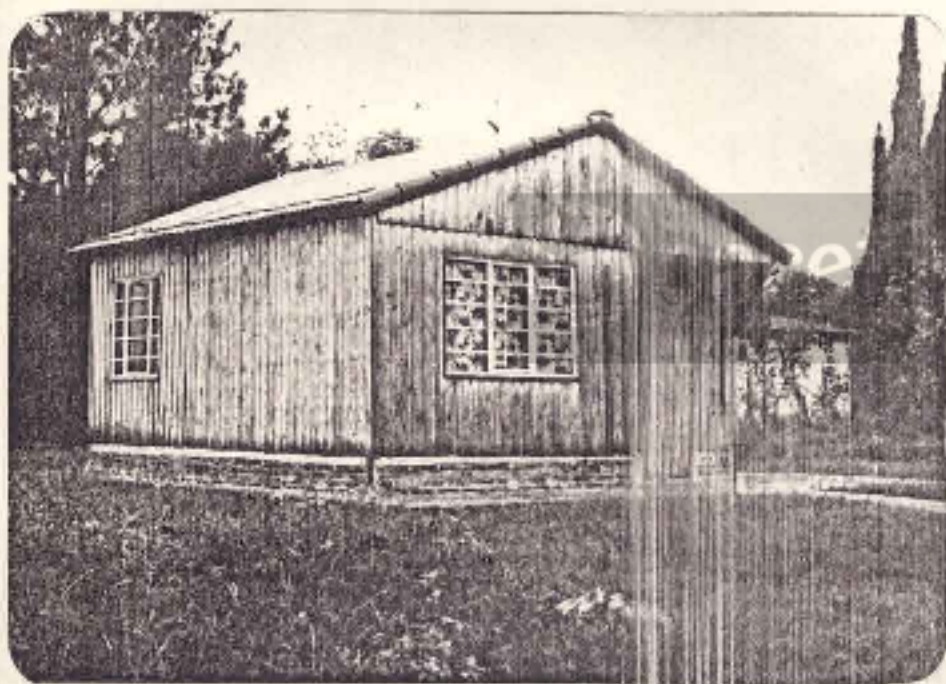
M.: Mi marido sí, se visitan, en la zona hay chilenos pero la actividad de atender a los chicos y el trabajo no da tiempo para ello. La zona me gustó desde un principio, luego mi marido vino a verla y también le gustó mucho.

- V.: ¿Quisiera opinar sobre algo que le interese?
- M.: No se me ocurre nada, estamos bien orientados.
- V.: ¿Sabe qué es CAREF?
- M.: Yo entiendo lo que mi marido me explica, él sabe todo, yo entiendo que es un centro de ayuda al refugiado.
- V.: ¿De quién depende?
- M.: Creo que de Comisión Católica.
- V.: No. De tres iglesias protestantes que trabajan con el ACNUR. ¿Tuvieron ayuda para la escuela?
- M.: Sí, es muy importante la ayuda escolar porque yo trabajo, pero él no consigue nada estable, él estaba trabajando, pero por un problema de documento no le dan trabajo. Ninguno de nosotros tiene documentos y desde enero que lo estamos tramitando. Las niñas van a una escuela pública de 8:00 a 12:00 horas. Yo trabajo en la capital y regreso recién de tarde.
- V.: Bueno señora, acá vamos a dejar nuestra visita, lo que usted nos contó lo escribiremos en un informe para que los organismos que apoyan estos proyectos conozcan más directamente lo que los refugiados piensan. Muchas gracias.





# CAREF





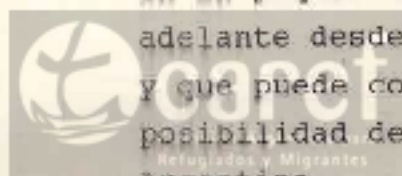
ELIANA SOTO



El exilio comenzó hace 14 años para ella, primero Argentina, luego Francia y desde 1984, nuevamente Argentina.

Poco a poco esta desintegración va teniendo un proyecto más sólido. Atrás queda una familia entera de exiliados, distribuidos en Suecia, Francia y Argentina. El proyecto es siempre volver, no se sabe cuándo.

La historia de Eliana Soto, muy parecida a muchas otras, sigue definiendo el objetivo de este trabajo. Mantuvimos una charla en un pequeño negocio que lleva adelante desde hace dos meses, y que puede constituirse en su posibilidad de asentamiento en Argentina.



Violeta: ¿En qué año llegaste por primera vez a la Argentina, Eliana?

Eliana: Yo llegué a la Argentina en el 75, salí de Chile, pasé para Mendoza, y de ahí pasé a Buenos Aires. En Chile dejé prácticamente a toda mi familia. Era la tercera en salir para el exilio. Llegué aquí embarazada de mi primer hija. En ese momento no era tan importante salir de Argentina. Al estar tan preo-



# CAREF





cupados por lo que pasaba en Chile, no teníamos demasiada conciencia de lo que sucedía aquí en Argentina. Nos encontramos con una manifestación con bombas, muertos en Ezeiza, cosa que no lograba entender.

V.: ¿Cómo fue tu relación con CAREF entonces?

E.: En CAREF en esa época se intentaron hacer muchas cosas. En ese tiempo había mucha gente para ser atendida, estábamos hacinados en los refugios, no sólo con el problema de dinero, sino con el problema de la seguridad. De la noche a la mañana, familias enteras tenían que salir al exterior. Así y todo, se lograron cosas, como la Navidad para los niños, la guardería, escuelas. La escuela de Villa Mitre recibió a los hijos de los refugiados. Todas estas cosas que se lograron y fueron muchas, estuvieron en un sentido, equivocadas. No se puede dar sin hacer participar a la gente. En el 77 me fui para Francia debido a que el gobierno de esa época hace un canje con inmigrantes que vayan al exterior, y en ese entonces el padre de mi hija estaba en Francia, y, lo que me mueve a salir es encontrar un país donde se pueda vivir con seguridad. Teníamos además la necesidad de tener un trabajo, un techo, cosa que no lográbamos en Argentina, pero el tema fundamental, al menos en mi caso, fue el tema seguridad. Yo tuve un encuentro con un compañero, ahora desaparecido, acá en Buenos Aires, de quien nos enteramos en Francia, que desaparece mientras nosotros estábamos en Argentina. En Francia estuve siete años. En mayo viajé a Francia y en julio desaparece mi padre en Chile, cuando él sentiene que entrevistar con una persona proveniente de Argentina; ésa es la última vez que lo ven con vida. De la desaparición de mi padre me entero por una carta que me manda un amigo residente en Alemania. Yo en Francia no conocía a nadie, así que me dirigí a los organismos de Derechos Humanos y de solidaridad, pero resultaba que nosotros estábamos más in-



formados que los mismos organismos, así que ellos no sabían de la desaparición de mi padre. Más adelante me encuentro casualmente con mi hermano en Francia, a quien no veía desde hacía cuatro años. A raíz de este encuentro decido quedarme en Francia. A partir de ahí tenemos mayor comunicación entre la familia y entre nuestra gente. Nosotros venimos de una familia de militantes por generaciones.

V.: ¿Cuándo te volviste de Francia para Argentina?

E.: Vuelvo de Francia en el 84. Aprovecho la situación de tener una hija argentina para poder venir a este país. Quería vivir en democracia. Fue bastante duro, porque el ACNUR no me repatriaba, repatriaba sólo a mi hija. Ellos necesitaban saber si el Alto Comisionado de acá respaldaba mi solicitud de repatriación. Finalmente el ACNUR me da el aval y es así como yo retorno con mi hija a la Argentina.

V.: ¿Qué significó para vos CAREF en esta etapa?

E.: En Francia, cuando renuncié a mi status de refugiado, me encuentro con chilenos que vienen de la Argentina y averiguo cómo está la situación, y les pregunto acerca de si CAREF sigue existiendo y me dicen que sí, y que sigue trabajando María Amelia. Ya en la Argentina, me dirijo a CAREF y luego de la emoción por el encuentro con María Amelia, estoy en la situación legal de recontinentalizada. Fue así, no?

Mi gran interés sería poder participar en CAREF, en la parte de organización, y así como presenté mi proyecto de este negocio y recibí el apoyo, quisiera poder ayudar a otros que estuviera en mi misma situación. También estoy recibiendo apoyo psicológico. En mi proyecto, cuando yo estaba en Chile pensaba en jubilarme a los treinta y ocho años como docente, y ahora me encuentro en Buenos Aires haciendo cualquier otra cosa. Ahora, mi objetivo en Buenos Aires es poder comprar una casa, no me preocupa tener ne-



cesidades inmediatas, porque mi meta se encuentra más allá, y como para el día de mañana me interesa volver a Chile, quiero volver con algo en las manos y no con las manos vacías. Es una manera de ser alguien, de poder dejar una huella en algún sitio, ya que en Chile no tengo nada y lo poco que tenía mi padre se lo comieron los impuestos. Mi madre no tiene ninguna posibilidad de tener una pensión, porque mi padre no está muerto sino que está desaparecido. A todo esto, toda la familia se vuelva a la lucha partidaria, y no sólo a eso sino también a la lucha por los derechos humanos, que es la lucha más importante; así es como Shura, mi hermana, aparece acá el año pasado, a los veinte años, como refugiada en Argentina. El hecho de ser la hija de un desaparecido la marcó más. Si ella no hubiera salido de Chile en el momento en que salió, estaría probablemente desaparecida, ya que estaba implicada en el asunto del Ballenar, en el norte de Chile. Hasta hace poco yo pensaba muy firmemente en irme a Chile, pero ahora lo pienso con más calma. Ya no es lo mismo, mi madre está en Suecia y ya no tengo a nadie en Chile.

V.: ¿Cómo está tu hija?

E.: Mi hija está muy contenta, va al mismo colegio de antes, tiene once años. Va a un colegio de doble escolaridad y llega a las cinco de la tarde, cosa que a mí me soluciona mucho, ya que tengo durante el día la oportunidad de dedicarme al negocio, y sé que mi hija almuerza en el colegio y está hasta las cuatro y media allí. Para todo esto, también me ayudó la terapia que había iniciado con el apoyo de CAREF, la cual me ayuda a considerarme muchísimo, y eso es importante no sólo para los demás sino también para mí.

V.: Yo te digo que desde CAREF, y desde mi misma me alegro. El hecho de que te hayas logrado integrar de la manera que vos lo hiciste, me parece muy positivo. Gracias por la entrevista, Eliana y hasta pronto.



Estas entrevistas transcritas tal como se realizaron, podrían ser muchas más, en este informe hemos seleccionado a aquellas personas que se incluyen en nuestros programas desde diferentes perspectivas, pero el objetivo fundamental va orientado a compartir y difundir historias que son producto de la violación sistemática que de los derechos humanos ha hecho la dictadura chilena desde 1973 hasta la fecha.



## E. Proyección para 1988

### 1. Situación actual y tendencias.

#### 1.1. Proyección de la población a atender.

Resulta difícil precisar cual será la verdadera situación para 1988. Si nos basamos en los hechos ocurridos en 1986, podríamos en ese momento haber inferido que el proceso en Chile evolucionaba hacia mejores perspectivas. Sin embargo, hoy a febrero de 1987, la situación es compleja; las personas solicitantes de refugio acá y en otros países siguen saliendo y el primer trimestre arroja un número superior al del primer trimestre de 1986. No podemos prever que esta tendencia vaya en aumento. Nos inclinamos a pensar que en 1988 atenderemos a una población similar en número a la de 1986 y 1987.

A fines de 1986 teníamos en nuestras estadísticas, como casos activos, a 47 grupos familiares, 52 casos individuales, que nos dan un total de 227 personas. Estos casos son aquellos que son considerados como refugiados por el ACNUR y el gobierno argentino. Nuestro propio programa contempla otras situaciones que incrementan en un 10 % estas cifras.

A marzo de 1987, la población que está bajo algún proyecto de apoyo es de 61 familias, 92 casos individuales, que totalizan 340 personas. Con estos elementos podemos inferir que 1988 será similar, no podemos prever un aumento, pero no creemos en la disminución en el número de personas que nuestros programas atienden.

#### 1.2. Proyección de Programas.

Con respecto a los programas para 1988, estamos estructurando alternativas nuevas:

##### a) Hogar de Tránsito para Mujeres solas o con niños.

Esta problemática se ha acentuado en el último tiempo, la can-



tividad de mujeres ha aumentado y por lo tanto las dificultades de alojamiento son mayores. Estamos estudiando un proyecto mixto con otras instituciones para atender esta necesidad.

b) Becas de Capacitación Laboral.

Este proyecto fue ya incorporado en 1987 y figura en nuestro presupuesto. Tiene como objetivo lograr la inserción laboral de jóvenes refugiados con un apoyo en una primera etapa de la institución, para que luego gradualmente sea asumido por los empleadores.

c) Continuar en la línea de trabajo grupal.

En este año intentaremos un trabajo con mujeres que pensamos continuaría para 1988.

El resto de los programas continúan en la misma línea en que se vienen desarrollando y son complementarios del proyecto de ACNUR.



Anexo Administrativo al Informe de Actividades de CAREF durante 1986

Informe económico, expresado en dólares estadounidenses

RECURSOS PROPIOS:

Envíos del Consejo Mundial de Iglesias, departamento de Refugiados.....	US\$ 71.000.-
Tomados del saldo de 1985.....	US\$ 8.000.-
Recibidos durante 1986.....	US\$ 63.000.-
Alquileres del edificio J.B. Alberdi a otros organismos (CIAI, CUBC, etc).....	US\$ 728,20
Seguimos compartiendo el edificio con la oficina para Cono Sur del Consejo Latinoamericano de Iglesias, con el Consejo Unido de Educación Cristiana y con el grupo de Comunión y Vida.- Ellos aportan una suma mensual para los gastos comunes, de luz, gas, teléfono, mantenimiento, etc.	
Aporte ACNUR para gastos administrativos de CAREF.....	US\$ 4.681,60
Este aporte se comenzó a recibir por primera vez en 1986, dentro del proyecto counselling. Debe servir para cubrir gastos de papelería, fotocopias, cadetería, etc.	
Intereses ganados, reintegros, donaciones varias.....	US\$ 2.972,60
<hr/>	
Total recursos propios	79.382,40
<hr/>	

GASTOS DEL PROGRAMA CAREF:

1. Gastos Administrativos.....	US\$ 24.954.-
1.1 Honorarios de 1 Secretario Ejecutivo de $\frac{1}{2}$ tiempo, de una administradora de tiempo completo, de un recepcionista, de un cadete, una secretaria y una limpiadora, todos de $\frac{1}{2}$ tiempo. Total de honorarios y leyes sociales.....	US\$ 17.357.-
1.2 Asesoría Contable y Contabilidad Mecanizada; seguimos contando con los servicios del Contador Raúl Cardoso, Administrador de ISEDET.....	US\$ 1.691.-
1.3 Viáticos, representación, refrigerio, etc.....	US\$ 740.-
1.4 Librería, fotocopias, art. de limpieza, etc.....	US\$ 2.158.-
1.5 Luz, Gas, Teléfono, Impuestos.....	US\$ 3.008.-
2. Previsiones y Reservas.....	US\$ 25.255,20
2.1 Para bonificaciones al personal, previsión.....	US\$ 3.342,40
En Argentina las leyes sociales obligan a indemnizar al personal contratado, por lo cual deben hacerse las provisiones necesarias.	
2.2 Para reparar edificios, reserva.....	US\$ 8.912,80
Los edificios de CAREF, casas antiguas, deben ser refaccionados constantemente.	
2.3 Para Fondo CAREF.....	US\$ 13.000.-
Reserva para cualquier emergencia que se presente.	
3. Gastos Operativos.....	US\$ 23.950,80
3.1 Ayudas de emergencia: aportes a refugiados o casos especiales por alimentos, alojamiento, salud, documentos, vestimenta, traslados, etc.....	US\$ 8.519,30



- 3.2 Aportes para el Asentamiento Local de Refugiados: se trata de sumas que complementan los montos que ACNUR ofrece para comprar lotes y casillas de maderas, o para proyectos laborales. En otros casos, se financiaron proyectos completos sin ningún aporte ACNUR....US\$ 5.587,50
- 3.3 Proyectos Cooperativos: se trata del impulso dado a un grupo de refugiados que intentaron conformar una cooperativa de trabajo, en el gremio de la construcción. Se les apoyó en algunos gastos administrativos y en viáticos.....US\$ 811.-
- 3.4 Becas de estudio: se complementó en algunos casos las otorgadas por ACNUR para estudiantes secundarios, universitarios y vocacionales, y en otros casos se financió los estudios de refugiados o hijos de refugiados que no entraron en el programa de Naciones Unidas. En total se usaron.....US\$ 870.-
- 3.5 Salud Integral: este programa no se implementó con fondos CAREF, ya que ACNUR cubrió las demandas de remedios, asistencia física y psicológica. Se usaron solamente.....US\$ 300.-
- 3.6 Préstamos a Refugiados: algunas personas solicitaron ayudas en forma de préstamos para alquilar viviendas o implementar pequeños proyectos laborales. Los reintegros se cumplieron en un 50% de los casos. Se emplearon en este programa.....US\$ 3.100.-
- 3.7 Prensa y Difusión: esta área se creó en 1986, en principio para recopilar la historia de CAREF y hacer un aporte a la comunidad, como tema de servicio de las iglesias. Luego se vieron mayores posibilidades. Se editó el folleto: "CAREF, 13 años de servicio a los refugiados. Se usaron en materiales y honorarios.....US\$ 4.033.-
- 3.8 Encuentros: este rubro corresponde a los gastos de participación de CAREF en el Encuentro para el tema Repatriados, en Miami; también CAREF colaboró con los refugiados que organizaron una fiesta de despedida del año y se gastó en un pasaje hasta Mendoza para coordinar el programa del Encuentro de Organismos ecuménicos que trabajan con el CMI, que se realizará en mayo'87. En total se usaron.....US\$ 730.-

total de gastos..... US\$ 74.160.-

Saldo al 31 de diciembre de 1986, que pasa al próximo ejercicio..... US\$ 5.222,40

#####

Durante 1986, CAREF implementó programas de ACNUR por un total de US\$ 126.520.-

Los proyectos fueron: ayudas de emergencia, apoyos para el asentamiento local, becas de estudios, repatriaciones y counselling. Dentro de este programa recibimos el aporte para sueldos de las tres asistentes sociales de CAREF. Para 1987 tenemos conocimiento de que ACNUR reducirá este monto, apoyando sólo los honorarios de dos asistentes sociales.

De las reservas anteriores para reparar edificios gastamos uno US\$ 4.547, sobre todo en el edificio de la calle J.B. Alberdi.

En cuanto al equipo de trabajo, el año estuvo signado por los cambios: en febrero se despidió la Sra María Amelia de Sosa, e ingresó como Secretario Ejecutivo Martín Knoblauch. En abril ingresó una nueva asistente social y la encargada de prensa y difusión. En octubre, se fue M. Knoblauch con una nueva responsabilidad fuera de Argentina.

La perspectiva económica para 1986-87 puede definirse en estos términos: si el aumento del costo de vida no supera al aumento del valor del dólar, no nos serán necesarios mayores fondos que los ya solicitados para cubrir el programa.

Otro factor a tener en cuenta será la política de ACNUR en cuanto a ayudas. Si tenemos en cuenta que un salario mínimo se ubica en los 85 dólares y el aporte por ayuda de emergencia es de 50 dólares, vemos que no es suficiente. Si a esto le agregamos que un salario mínimo no cubre ni el 25% de una canasta familiar, nos damos cuenta de que cada vez más deberemos complementar los montos designados por ACNUR.-

#####

#### Equipo de Trabajo durante 1986:

Secretario Ejecutivo: Martín Knoblauch  
Coordinadora Área Social: Violeta Correa  
Asistentes Sociales: María Laura Barrial y Marta Guldreis  
Administradora: Maly P. de Tisera  
Recepcionista: Jorge Rodríguez  
Asesora: Hortensia Ferreira  
Cadete: Carlos Schöeder  
Limpiadora: Rosa Braschi

Asesoría Psicológica: Noemí S de Gattinoni  
Asesor Contable: Raul Cardoso

#### Junta Directiva durante 1986:

por la Iglesia de los Discípulos de Cristo: Pastora Ester Iglesias de Lugo  
Alicia Peiró.  
por la Iglesia Evang. del Río de la Plata : DR Luis F Bohl  
Orlando Serrin  
por la Iglesia Evang. Metodista Argentina : Jaime Ackerfeld  
Jorge Ivanni

